

**SICHERHEITS- UND MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER SICUREZZA E MONTAGGIO
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE ENSAMBLAJE
SAFETY AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

Montagewagen / Montageständer
Chariots de montage / Racks de montage
Carrello per contenitori / Porta accessori
Carro de montaje / Estante de montaje
Assembly Trolleys / Assembly stand

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Sommario
Índice de contenido
Table of Contents

Sicherheitshinweise Instructions de sécurité Precauzioni di sicurezza Instrucciones de seguridad Safety Instructions	3
Masse und Gewichte Dimensions et poids Dimensioni e pesi Medidas y pesos Dimensions and Weights	4
Grundelemente Éléments de base Elementi di base Elementos básicos Base elements	6
Zubehör Accessoires Accessori Accesorios Accessories	8
Messungen und Messanweisungen Mesures et instruction de mesure Misurazioni e istruzioni per la misurazione Mediciones e instrucciones de medición Measurement and measurements instructions	9
Schraubenlegende Légende des vis Legenda delle viti Leyenda de los tornillos Screw legend	11

Sicherheitshinweise
Instructions de sécurité
Precauzioni di sicurezza
Instrucciones de seguridad
Safety Instructions



Die nachfolgende Sicherheits- und Montageanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Benutzern zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!



Handschuhe tragen
Portant des gants
Guanti quando
Use guantes
Wearing gloves

- Die angegebenen Gewichte in der Sicherheits- und Montageanleitung dürfen keinesfalls überschritten werden.
-

Les instructions de montage et d'utilisation suivantes doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci!



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali di protezione
Gafas de protección
Protective goggles

- Les poids indiqués dans les instructions de sécurité et de montage ne doivent en aucun cas être dépassés.
-

É assolutamente necessario alle seguenti istruzioni per il montaggio e tutto il personale interno deve essere portato a conoscenza e seguirle!

- I pesi indicati nelle istruzioni di montaggio non devono mai essere superati.
-

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

- En ningún caso se deberán exceder por encima de los pesos indicados en las instrucciones de ensamblaje.
-

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them!

- The weights stated in the assembly instructions must not be exceeded under any circumstances.

Masse und Gewichte
Dimensions et poids
Dimensioni e pesi
Medidas y pesos
Dimensions and Weights

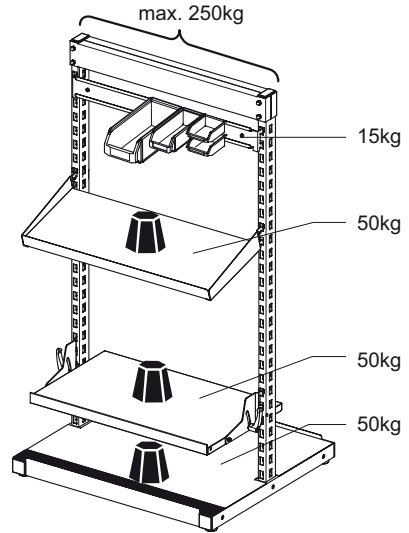
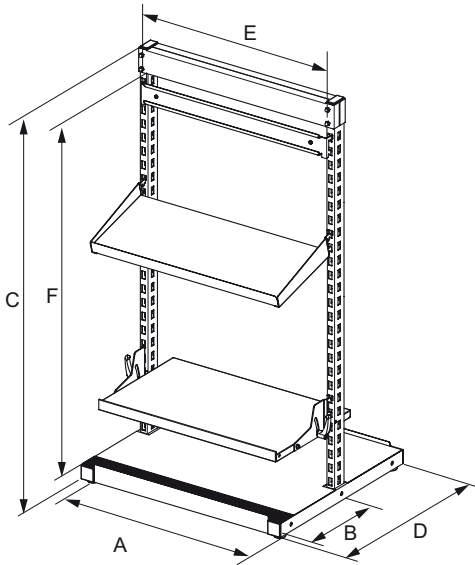


Gewichte keinesfalls überschreiten!
 Ne dépasser en aucun cas les poids!
 Non superare mai i pesi indicati!
 ¡En ningún caso exceder los pesos!
 Under no circumstances exceed weights!



Montageständer
 Portants
 Telaio a montante
 Estante de montaje
 Assembly stands

max. Belastung:
 poids max.:
 max. pesa:
 peso max.:
 max. weight:



Model	A	B	C	D	E	F
einseitig d'un côté unilateral de un lado single-sided	715	305	1180	510	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1480	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
beidseitig bilatéral bilaterale de doble lado double- sided	715	325	1180	710	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1480	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	

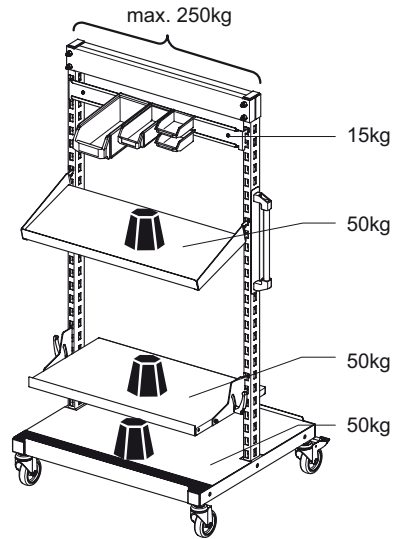
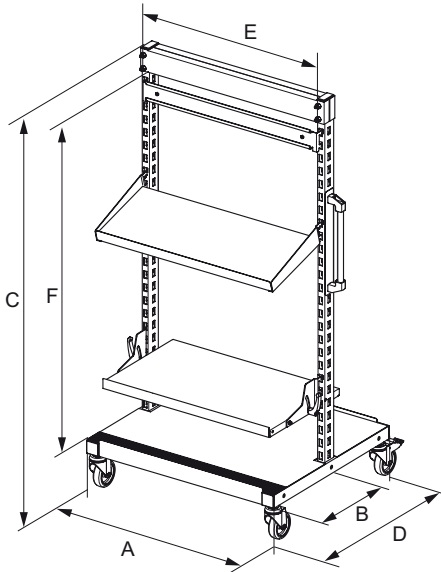
Masse und Gewichte
Dimensions et poids
Dimensioni e pesi
Medidas y pesos
Dimensions and Weights



Gewichte keinesfalls überschreiten!
 Ne dépasser en aucun cas les poids!
 Non superare mai i pesi indicati!
 ¡En ningún caso exceder los pesos!
 Under no circumstances exceed weights!

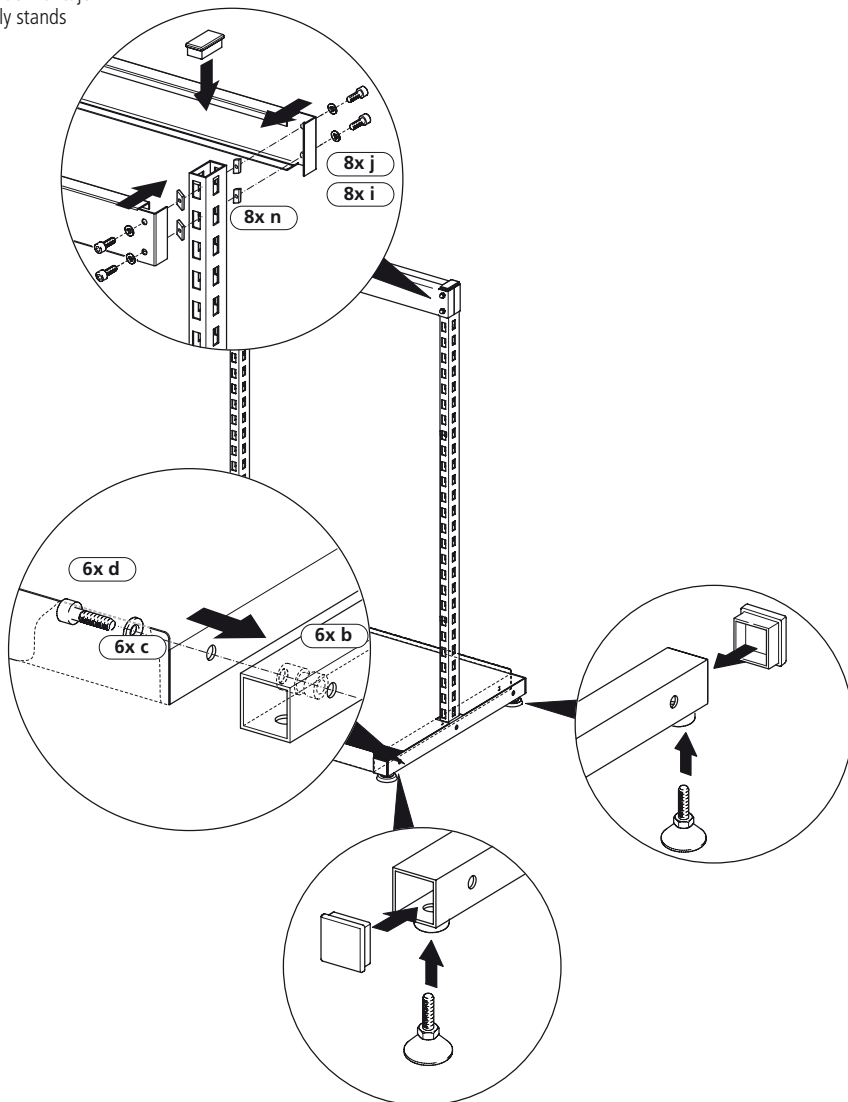
Montagewagen
 Chariots de montage
 Carrelli da montaggio
 Carros de montaje
 Assembly trolley

max. Belastung:
 poid max.:
 max. pesa:
 peso max.:
 max. weight:



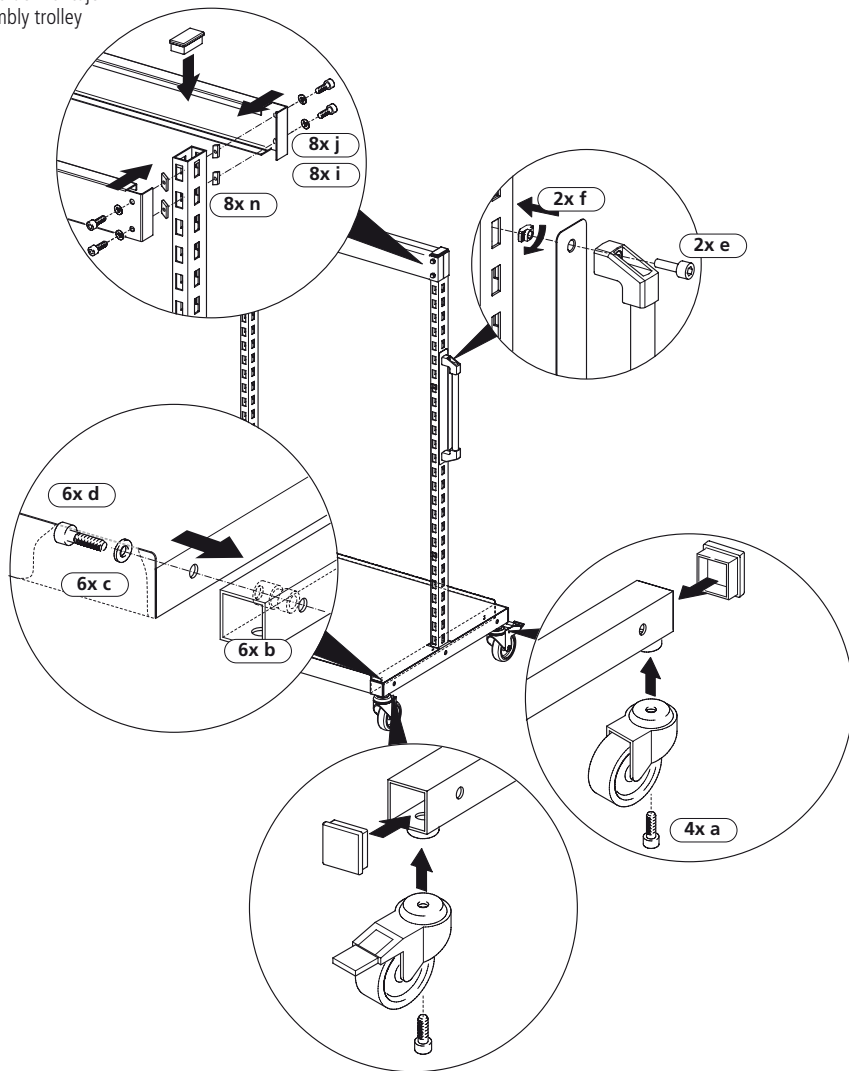
Model	A	B	C	D	E	F
einseitig d'un côté unilateral de un lado single-sided	715	305	1300	510	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1600	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
beidseitig bilatéral bilaterale de doble lado double- sided	715	325	1300	710	665	950
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	
	715	325	1600	710	665	1250
	800				750	
	1050				1000	
	1380				1330	

Montageständer
Portants
Telaio a montante
Soporte de montaje
Assembly stands

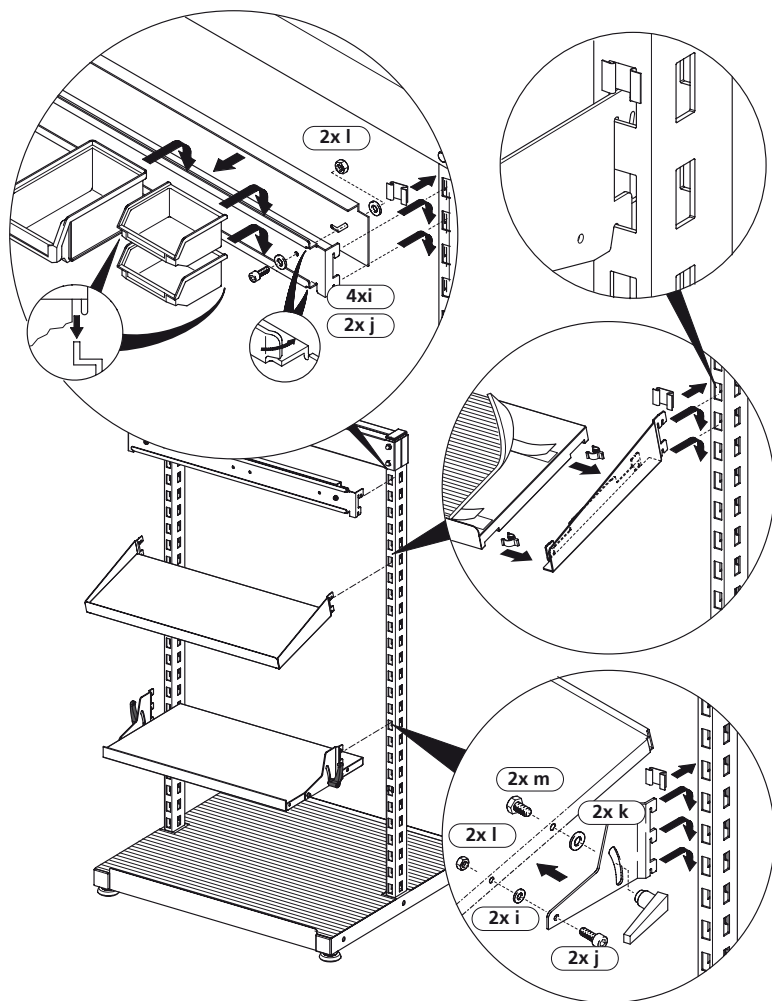


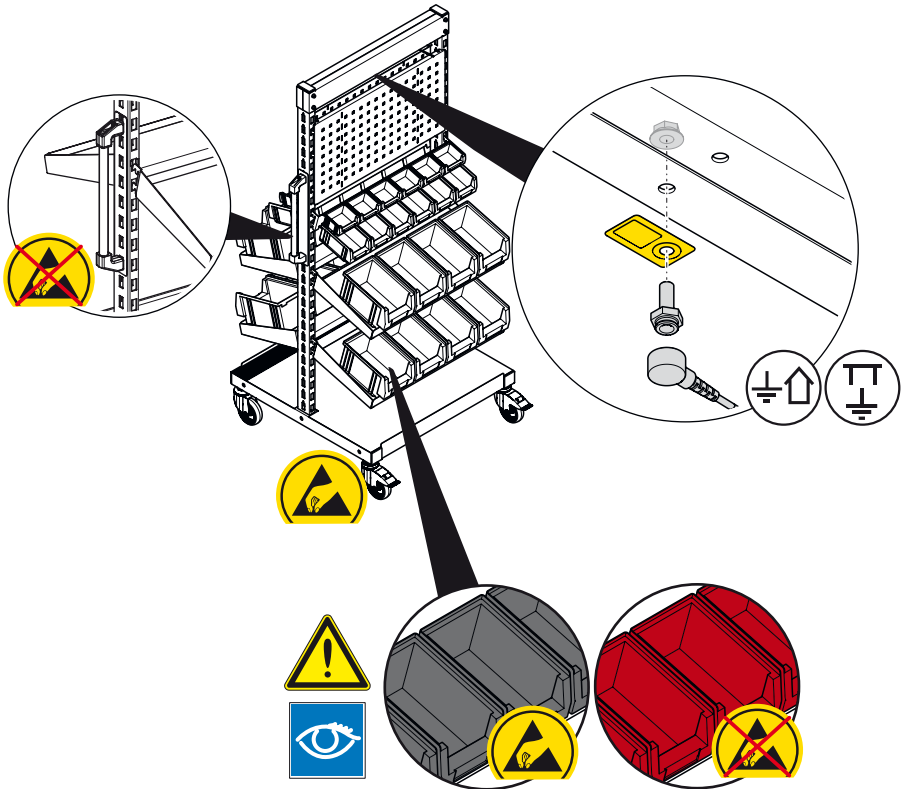
Grundelemente
Éléments de base
Elementi di base
Elementos básicos
Base elements

Montagewagen
Chariots de montage
Carrelli da montaggio
Carros de montaje
Assembly trolley



Verstellboden, Schwenkboden
Rayon amovible, Rayon pivotant
Ripiano spostabile, Ripiano orientabile
Estante ajustable, estante pivotante
Adjustable shelf, Swivelling shelf







**Prüf- und Messparameter / Paramètres de mesure et de contrôle /
Parametri di controllo e misurazione / Parámetros de prueba y de medición /
Test and measurement parameters**

Norm / Norme / Norma / Estándares / Standard

IEC 61340-5-1

Prüfmethode / Méthode de contrôle / Metodo di verifica /
Método de ensayo / Test method

IEC 61340-2-3

Messspannung / Tension de mesure / Tensione di misurazione /
Tensión de medición / Measuring voltage

10 V ($R_x < 10^6 \text{ Ohm}$)
100 V ($R_x > 10^6 \text{ Ohm}$)

Grenzwerte / Valeurs limites / Valori limite / Límites / Limits

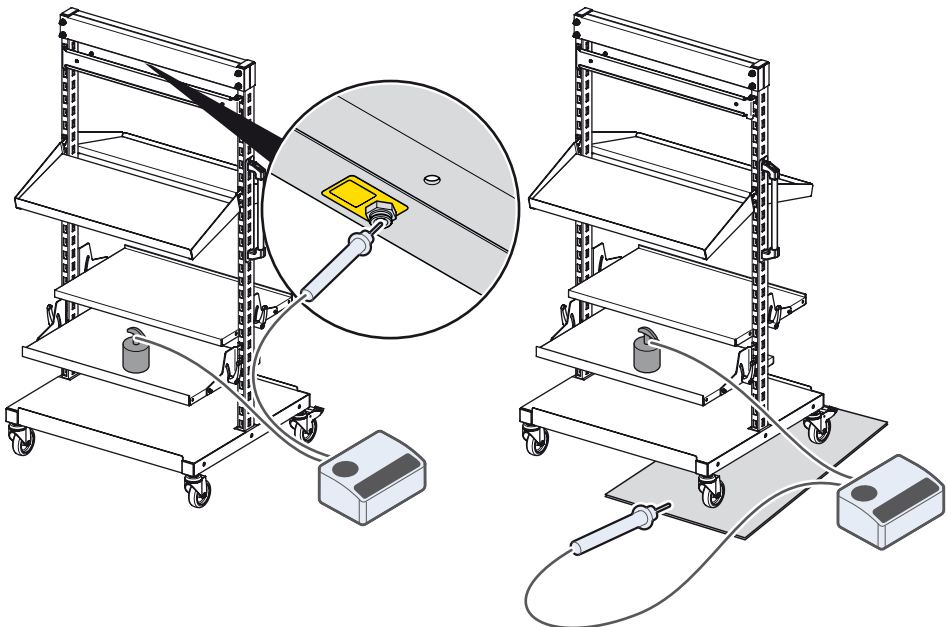
Oberflächenwiderstand / Résistance transversale / Resistenza superficiale /
Resistencia de superficie / Surface resistance

$R_{pp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$

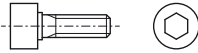



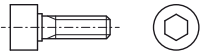


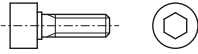




Erdableitwiderstand / Résistance de mise à terre /

Resistenza di messa a terra / Resistencia a tierra / Resistance to earth


$R_{gp} < 1 \times 10^9 \text{ Ohm}$



Schraubenlegende
 Légende des vis
 Legenda delle viti
 Leyenda de los tornillos
 Screw legend

Pos	Masse	Symbol	Art.:Nummer
a	M10x30		433.948
b	M8		687.209
c	Ø8.4xØ17x1.6		101.400
d	M8x20		436.966
e	M8x25		685.497
f	M8		688.321
i	Ø6.4xØ12x1.6		101.148
j	M6x16		438.691
k	Ø10.5xØ21x2		432.796
l	M6		113.044
m	M10x16		107.355
n	M6		435.633

Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen

 +41 71 649 21 11
info@lista.com
www.lista.com

